



## **EN** DeVilbiss® SleepCube™ Positive Airway Pressure Device

DV54 AutoAdjust® CPAP Series

*CAUTION—Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.*

Assembled in USA of US & Imported Parts. Latex Free. Instruction Guide

## **DE** DeVilbiss® SleepCube™ Gerät für kontinuierliche positive Überdruckbeatmung (CPAP)

DV54 AutoAdjust® CPAP-Serie

*ACHTUNG— Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.*

Zusammengesetzt in den USA aus US- und importierten Teilen. Latexfrei. Betriebsanweisung

## **ES** Dispositivo de presión positiva en las vías respiratorias SleepCube™ de DeVilbiss®

Serie DV54 AutoAdjust® CPAP

*PRECAUCIÓN: La ley federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o a personas que dispongan de la correspondiente orden médica.*

Montaje efectuado en EE. UU. con piezas fabricadas en EE. UU. e importadas. UU. Sin látex. Guía de instrucciones

## **IT** Generatore di pressione positiva DeVilbiss® SleepCube™

Serie DV54 AutoAdjust® CPAP

*ATTENZIONE —La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su loro prescrizione.*

Assemblato negli USA con componenti prodotti negli Stati Uniti e importati. Non contiene lattice. Manuale di istruzioni

## **FR** Appareil de ventilation spontanée en pression positive SleepCube™ de DeVilbiss®

DV54 AutoAdjust® CPAP Series

*ATTENTION— En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.*

Assemblé aux États-Unis avec des pièces des États-Unis et des pièces importées. Sans latex. Guide d'instructions

## **NL** DeVilbiss® SleepCube™ hulpmiddel voor positieve luchtwegdruk

DV54 AutoAdjust® CPAP-serie

*ATTENTIE De federale wetgeving in de VS schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een dokter.*

Gemonteerd in de VS met Amerikaanse en geïmporteerde onderdelen. Bevat geen latex. Instructiehandboekje

<b>EN</b> ENGLISH.....	3
<b>ES</b> ESPAÑOL.....	26
<b>FR</b> FRANÇAIS .....	51
<b>DE</b> DEUTSCH.....	76
<b>IT</b> ITALIANO .....	102
<b>NL</b> NEDERLANDS .....	126

## TABLE OF CONTENTS

Symbol Definitions .....	3
Important Safeguards .....	3
Introduction.....	5
Intended Use/Indications for Use.....	5
Contraindications.....	5
What Is Obstructive Sleep Apnea (OSA).....	5
How CPAP Therapy Works.....	6
Acclimating To Your Therapy.....	6
Benefits Of Your Therapy .....	7
Helpful Resources .....	7
Key Features.....	8
Unpacking The Contents .....	8
SleepCube Device.....	8
Keypad.....	8
System Assembly without Humidification.....	9
Keypad and Display .....	9
Operation .....	10
Start Up.....	10
Using The Comfort Delay Feature .....	10
Shut Down .....	11
Advanced Menu Controls .....	11
Advanced Menu List.....	12
SleepCube Enable Menu List .....	13
AutoAdjust Patient Menu .....	14
CPAP Patient Menu.....	14
Patient Messages .....	15
Reminders .....	15
Notifications .....	15
Travel Information .....	16
SleepCube DC Operation.....	16
Battery Power .....	16
Supplemental Oxygen .....	16
Accessories/Replacement Items.....	18
Maintenance .....	19
Cleaning.....	20
Troubleshooting.....	21
Specifications .....	23
Warranty.....	24
Declaration of Conformity.....	25

## INHALT

Symbole.....	77
Wichtige Schutzmaßnahmen .....	77
Einleitung .....	79
Verwendungszweck/Anwendungsindikationen .....	79
Kontraindikationen .....	79
Was ist Obstruktive Schlafapnoe (OSA)? .....	79
Was ist CPAP-Therapie? .....	80
Gewöhnung an die Therapie.....	81
Vorteile der Therapie.....	81
Hilfreiche Ressourcen.....	81
Wichtigste Merkmale .....	83
Überprüfen des Lieferumfangs.....	83
Der SleepCube-Gerät .....	83
Tastatur.....	83
System ohne Luftbefeuchtung.....	84
Tastatur und Anzeige.....	84
Betrieb.....	85
Inbetriebnahme .....	85
Anwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion .....	85
Abschaltung .....	86
Erweiterte Menüoptionen.....	86
Erweiterte Menüliste.....	87
SleepCube-Menüaktivierung .....	88
AutoAdjust - Patientenmenü .....	89
CPAP - Patientenmenü.....	89
Patientenmeldungen .....	90
Hinweise.....	90
Mitteilungen.....	90
SleepCube Reiseinformationen .....	91
SleepCube Gleichstrombetrieb.....	91
Batteriebetrieb .....	91
Zusätzlicher Sauerstoff.....	92
Zubehör / Ersatzteile .....	93
Wartung.....	94
Reinigung .....	95
Fehlersuche .....	96
Technische Daten .....	99
Garantie.....	100
Konformitätserklärung.....	101

## SYMBOLE

Schutzklasse II, doppelt isoliert

Schutzgrad Typ BF

Dateneingang/-ausgang

Standby – schaltet das Gebläse an oder aus

Nächste LCD-Anzeige

Anzeigewert erhöhen

Vorherige LCD-Anzeige

Anzeigewert herabsetzen

Achtung - Beiliegende Dokumente beachten

Wärme

Gleichstromeingang: 12V, mittlerer Kontakt ist positiv

Eingangsspannung 100 – 240V ~ 50/60 Hz

Gesperrt

Entsperrt

IPX1 Tropfsicher, Vertikal

Verzögerung – beginnt die Verzögerung im CPAP-Modus, falls verordnet  
– reduziert den Druck im AutoAdjust-Modus auf die untere Druckgrenze

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Teile, die gemäß der EU-Direktive 2002/96/EC - Richtlinie für Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) entsorgt werden müssen.

## WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN

Der Gebrauch elektrischer Geräte erfordert in jedem Fall eine Reihe gängiger Schutzmaßnahmen. Lesen Sie sich die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät zum ersten Mal anschalten. Wichtige Informationen sind besonders gekennzeichnet:

**GEFAHR** Hinweis auf schwere oder lebensgefährliche Verletzungen.

**WARNUNG** Wichtige Sicherheitsinformationen, die auf Verletzungsgefahren hinweisen.

**VORSICHT** Hinweise zur Vermeidung von Beschädigungen des Produkts.

**HINWEIS** Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

**VOR GEBRAUCH DES GERÄTES BITTE ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.**

**DIESE ANWEISUNGEN LEICHT ZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.**

**GEFAHR**

**Stromschlaggefahr! Nicht beim Baden benutzen.**

**Stromschlaggefahr! Dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**

**Stromschlaggefahr! Das Gehäuse nicht öffnen oder entfernen. Es befinden sich keine Teile darin, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Falls eine Wartung notwendig ist, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer. Bei unbefugtem Öffnen oder Herumhantieren an dem Gerät verliert die Garantie ihre Gültigkeit.**

**WARNUNG**

**Der DeVilbiss SleepCube™ darf nur mit Atemmasken verwendet werden, die von DeVilbiss, Ihrem behandelndem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlen wurden.**

**Um das wiederholte Einatmen ausgeatmeter Luft zu vermeiden, benutzen Sie die CPAP-Atemmaske nur wenn das Gerät eingeschaltet ist und Luft zuführt. Die Lüftungsöffnungen der Maske müssen stets frei gehalten werden. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und frische Luft zuführt, wird die ausgeatmete Luft durch die Lüftungsöffnungen der Maske nach außen befördert. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, kann bereits ausgeatmete Luft wieder eingeatmet werden. Wiederholtes Einatmen verbrauchter Luft über einen Zeitraum von mehreren Minuten kann zu Erstickung führen. Dieser Warnhinweis gilt für die meisten CPAP-Therapiegeräte.**

**Der DeVilbiss SleepCube ist kein lebenserhaltendes Gerät und kann auf Grund von Gerätefehlern oder Stromausfall den Betrieb aussetzen. Es dient der Atemunterstützung eigenständig atmender Personen mit einem Körpergewicht über 30 kg.**

**Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr das Stromkabel vor jeder Reinigung des Gerätes aus der Steckdose ziehen.**

**Nur von DeVilbiss empfohlenes Zubehör benutzen.**

**VORSICHT**–Der runde Datenanschluss an der Rückseite des SleepCube dient für den Anschluss von Zubehörteilen. Dieser Anschluss darf nur für Zubehör verwendet werden, das von DeVilbiss genehmigt wurde. In keinem Fall andere Geräte daran anschließen, da der CPAP oder das Zubehörteil dadurch beschädigt werden können.

**VORSICHT**–Das Gerät nicht mit Wasser spülen oder in Wasser eintauchen. Anschlüsse, Schalter und den Luftfilter vor Wasser schützen, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Sollte dennoch Wasser in das Gerät gelangen, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und trennen Sie es von der Stromversorgung. Das Gerät muss vor der nächsten Benutzung vollständig ausgetrocknet sein.

**VORSICHT**–Den SleepCube nicht auf den Fußboden stellen, wo er Stößen ausgesetzt ist und das Kabel Stürze verursachen kann.

**VORSICHT**–Nur der beheizte Luftbefeuchter der Serie DeVilbiss DV5 ist zum Betrieb mit dem SleepCube empfohlen. Andere Luftbefeuchter verhindern u.U. die Erkennung von Schnarchereignissen und können den falschen Druck in der Atemmaske erzeugen.

**VORSICHT**–Sauerstoff ist ein verschreibungspflichtiges Gas und darf nur unter ärztlicher Aufsicht verabreicht werden.

## EINLEITUNG

### Verwendungszweck/Anwendungsindikationen

Der DeVilbiss® SleepCube™, Modell DV5 Serie ist zur Behandlung obstruktiver Schlafapnoe von Patienten mit einem Körpergewicht von mindestens 30 kg vorgesehen.

### Kontraindikation

SleepCube ist bei Umgehung der oberen Atemwege kontraindiziert.

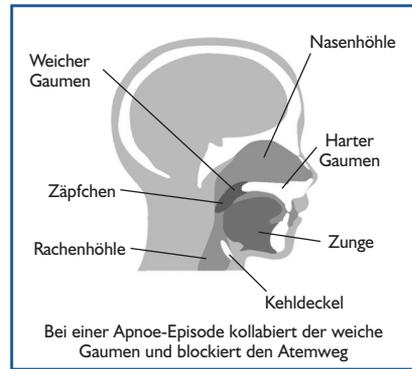
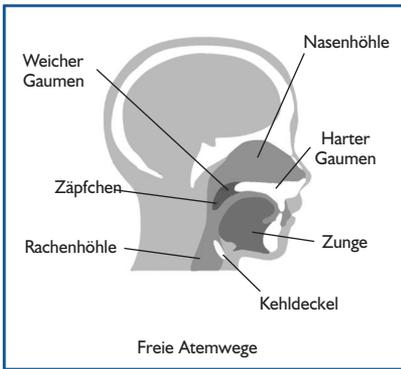
**HINWEIS**–Trockenheit der Atemwege sowie der Mund- und Nasenschleimhäute sind typische Nebenerscheinungen der positiven Überdrucktherapie, besonders in trockenem Klima und während der kalten Jahreszeiten, wenn die Luftfeuchtigkeit besonders niedrig ist. Der SleepCube kann zur Linderung dieser Symptome mit einem getrennt erhältlichen Luftbefeuchter verwendet werden.

### Was ist obstruktive Schlafapnoe (OSA)?

Obstruktive Schlafapnoe (OSA) ist eine Atemstörung, von der ca. 5% der Bevölkerung im mittleren Alter betroffen sind .

Physiologische Faktoren wie die Größe der Mandeln, die Form der Nase, verengte Atemwege und jegliche Kombination davon tragen zur Anfälligkeit für OSA bei. Im Schlaf entspannt sich die Atemmuskulatur so sehr, dass der Verlust an Spannung die Atmung beeinträchtigt. Durch die Erschlaffung der Muskeln des weichen Gaumens werden die Atemwege verschlossen und somit ein freier Luftfluss verhindert. Dadurch verstärken sich die Atembemühungen, die am Ende in lautes Schnarchen übergehen. Wenn die Atemwege schließlich kollabieren, wird die Atmung gänzlich blockiert. (Das Wort Apnoe stammt übrigens aus dem Griechischen und bedeutet Atemstillstand.)

Dieser Atemstillstand wiederholt sich die ganze Nacht hindurch, wobei jede Episode einige Sekunden oder länger als eine Minute dauern kann. Da bei jedem Atemstillstand der Sauerstoffgehalt im Blut sinkt, sendet das zentrale Nervensystem den plötzlichen Befehl zum Atem holen, der zu kurzzeitigem Schlafunterbrechungen führt und einen langen, erholsamen Tiefschlaf verhindert. Der gestörte Nachtschlaf führt am nächsten Tag zu Tagesschläfrigkeit, Stress und Nervosität - ein nicht gerade idealer und potentiell gefährlicher Zustand, wenn es um Arbeit, Autofahren und das Treffen von Entscheidungen geht.



Darüber hinaus kann diese Erkrankung medizinische Folgen haben. OSA verhindert, dass lebenswichtiger Sauerstoff das Herz, das Gehirn und die Organe erreicht. Über längere Zeit kann dieser Mangel an Sauerstoff zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen, wie Vergesslichkeit, Impotenz, Bluthochdruck, Herzkrankheiten, Schlaganfälle und Herzinfarkt. In neuesten Studien wurde nachgewiesen, dass OSA ein ebenso großes Risiko für Herzkrankheiten darstellt wie Rauchen, ein hoher Cholesterinspiegel und Alkohol, und dass bis zu 380.000 Menschen jährlich an den Folgen von OSA sterben.

OSA ist eine sehr ernst zu nehmende gesundheitliche Störung, die Aufmerksamkeit und Behandlung erfordert.

## Was ist CPAP-Therapie?

Es gibt verschiedene Behandlungsmethoden für OSA, einschließlich chirurgischer Eingriffe und CPAP-Therapie. Die CPAP-Therapie hat sich für die meisten Patienten als äußerst effektiv erwiesen. CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) ist die kontinuierliche positive Überdruckbeatmung, die der DeVilbiss SleepCube an Ihre oberen Atemwege liefert, und diese während des Schlafens offen hält.

Dadurch werden Blockierungen reduziert oder ganz eliminiert und Sie erhalten den tiefen, erfrischenden und unterbrechungsfreien Schlaf, den Ihr Körper benötigt. Noch wichtiger ist, dass tiefer, unterbrechungsfreier Schlaf Ihren Körper mit lebenswichtigem Sauerstoff versorgt und Sie dadurch vor den schweren, mit OSA verbundenen Gesundheitsschäden schützt. Der SleepCube führt diese Therapie geräuschlos und komfortabel durch, so dass Sie die ganze Nacht ohne Ablenkung schlafen können.

Das DeVilbiss SleepCube AutoAdjust®-System misst jeden Ihrer Atemzüge beim Schnarchen und bei normaler Atmung und passt den Druck des Luftstroms je nach Notwendigkeit automatisch an. Ihre Atmung wird ständig analysiert, die Werte werden gespeichert und bilden die Grundlage für weitere, ggf. notwendige Druckanpassungen.

Die Druckanpassung kann bis zu 10 cmH<sub>2</sub>O in einer Zeitspanne von 10 Minuten betragen, wobei die Änderungen langsam genug vorgenommen werden, um Ihren Schlaf nicht zu stören jedoch schnell genug, um auf etwaige Anforderungen zu reagieren. In Abwesenheit

von Atemstörungen wird der Druck auf den angenehmsten Wert reduziert. Der SleepCube AutoAdjust kann auch im CPAP-Modus betrieben werden - ohne die oben beschriebene Automatikfunktion - um Ihrem Arzt maximale Flexibilität bei der Behandlung Ihrer Schlafstörung zu geben.

## **Gewöhnung an die Therapie**

Wie viele neue Dinge ist auch die CPAP-Therapie gewöhnungsbedürftig. Die Abdeckung von Mund oder Nase (oder beiden) durch die Atemmaske kann zu Beginn Angst- oder Beklemmungsgefühle bei einigen Patienten auslösen. Die ungewohnte Luftzufuhr aus dem SleepCube kann zu Anfang unangenehm sein. Machen Sie sich jedoch keine Sorgen - alle erfolgreichen Langzeitbenutzer der CPAP-Therapie hatten die gleichen Reaktionen und Bedenken wie Sie, und genießen nach Gewöhnung an das Gerät heute alle Vorteile der Therapie.

Hier sind einige Schritte, die Ihnen dabei helfen, sich langsam an die Therapie zu gewöhnen und Ihre Ängste zu überwinden:

1. Schließen Sie die Maske an das CPAP-Gerät an und schalten Sie das Gerät an. Üben Sie eine Stunde lang, durch die Maske zu atmen, z.B. beim Fernsehen, Lesen oder einer anderen Aktivität, die im Sitzen durchgeführt werden kann.
2. Falls am Tag kleine Schlafpausen einlegen, benutzen Sie das CPAP-Gerät dabei.
3. Benutzen Sie das CPAP-Gerät mindestens während der ersten 3-4 Stunden des Nachtschlafs.
4. Benutzen Sie CPAP dann eine ganze Nacht lang.

Beginnen Sie mit dem einfachsten Schritt und gehen Sie zum nächsten Schritt über, wenn Sie sich dazu bereit fühlen.

## **Vorteile Ihrer Therapie**

Als DeVilbiss SleepCube-Benutzer sind Sie auf dem Weg in ein unbeschwerteres, gesünderes Leben - ein Leben ohne die Schlafunterbrechungen und Gesundheitsrisiken, die mit OSA verbunden sind. Wenn Sie sich an die CPAP-Therapie gewöhnt haben, werden Sie überrascht sein, wie viel besser Sie sich fühlen - physisch und emotionell. CPAP-Therapie gibt Ihnen endlich den tiefen, erholsamen Schlaf, der Ihnen so lange gefehlt hat. Viele Patienten berichten über mehr Energie, besseres Urteilsvermögen und erhöhte Konzentrationsfähigkeit während des Tages. Mit effektiver Therapie sind Sie weniger gestresst und reizbar und fühlen sich mehr wie Sie selbst - mit einer gesunden, positiven Einstellung zum Leben. Vielleicht sind Sie einer von jenen, die wünschten, die CPAP-Therapie viel früher begonnen zu haben!

## **Hilfreiche Ressourcen**

Wenn Sie Ihre SleepCube-Therapie beginnen, denken Sie daran - Sie sind nicht allein! Sie sind Mitglied eines umfangreichen und ständig größer werdenden Netzwerks von CPAP-Benutzern, und viele Ressourcen stehen Ihnen zu Diskussionen und der Beantwortung Ihrer Fragen zur Verfügung, die Ihnen dabei helfen, Ihre Therapie so effektiv und angenehm wie möglich zu gestalten.

**American Academy of Sleep Medicine**

One Westbrook Corporate Ctr, Ste 920  
Westchester IL 60154  
Phone: (708) 492-0390  
Fax: (708) 492-0943  
[www.aasmnet.org](http://www.aasmnet.org)

**American College of Chest Physicians**

3300 Dundee Rd  
Northbrook, IL 60062-2348  
Phone: (847) 498-1400 or (800) 343-2227  
Fax: (847) 498-5460  
[www.chestnet.org](http://www.chestnet.org)

**The Sleep Apnoea Trust**

12a Bakers Piece,  
Kingston Blount  
Oxon.  
OX39 4SW  
Tel: +44 845 60 60 685  
[www.sleepapnoea-trust.org](http://www.sleepapnoea-trust.org)

**National Heart, Lung & Blood Institute  
Information Center**

P.O. Box 30105  
Bethesda, MD 20824-0105  
Phone: (301) 592-8573  
Fax: (240) 629-3246  
[www.nhlbi.nih.gov](http://www.nhlbi.nih.gov)

**American Academy of Neurology**

1080 Montreal Avenue  
St. Paul, Minnesota 55116  
Phone: (651) 695-2717 or (800) 879-1960  
Fax: (651) 695-2791  
[www.aan.com](http://www.aan.com)

**American Sleep Apnea Association**

1424 K Street NW, Suite 302  
Washington, DC 20005  
Phone: (202) 293-3650  
Fax: (202) 293-3656  
[www.sleepapnea.org](http://www.sleepapnea.org)

**National Center on Sleep Disorder Research**

**National Heart Lung & Blood Institute (NIH)**  
6701 Rockledge Drive  
Bethesda, MD 20892  
Phone: (301) 435-0199  
Fax: (301) 480-3451  
[www.nhlbi.nih.gov/sleep](http://www.nhlbi.nih.gov/sleep)

**National Sleep Foundation**

1522 K Street, NW, Suite 500  
Washington, DC 20005  
Phone: (202) 347-3471  
Fax: (202) 347-3472  
[www.sleepfoundation.org](http://www.sleepfoundation.org)

## WICHTIGSTE MERKMALE

### Überprüfen des Lieferumfangs

Der Lieferumfang des DeVilbiss SleepCube-Systems umfasst folgende Einzelteile:

1. SleepCube-Gerät
2. Ersatzfilter
3. Netzkabel
4. Tragetasche
5. Luftschläuche
6. Betriebsanleitung
7. DVD

Bei fehlenden Teilen wenden Sie sich bitte an Ihrem medizinischen Betreuer.

**HINWEIS**-Falls Sie einen Luftbefeuchter zusammen mit den SleepCube-System erhalten haben, informieren Sie sich bitte in der Betriebsanleitung des Luftbefeuchters über dessen Gebrauch.

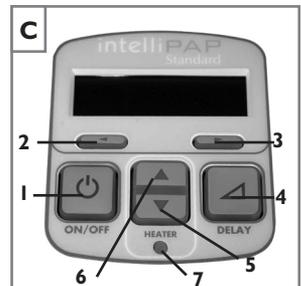
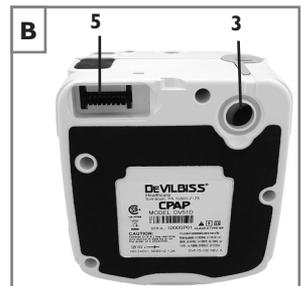
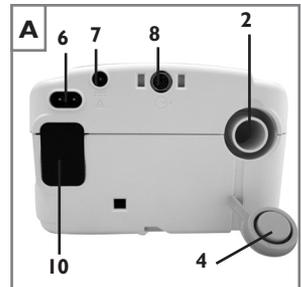
### DeVilbiss SleepCube-Gerät (Abbildung A und B)

1. Tastatur/LCD-Anzeige (Abbildung C)
2. Luftanschlussöffnung an der Rückseite
3. Luftanschlussöffnung am Unterteil (für optionalen Luftbefeuchter)
4. Luftanschlusstecker
5. Stromanschluss der Heizung (für optionalen Luftbefeuchter)
6. Netzstromanschluss
7. Gleichstromanschluss
8. Datenanschluss
9. Netzkabel (für Wandsteckdose) (nicht gezeigt)
10. Öffnung für Ansaugfilter

### Tastatur (Abbildung C)

1. An/Aus
2. Vor
3. Zurück
4. Verzögerung
5. Wert herabsetzen
6. Wert erhöhen
7. Heizungs-LED (für optionalen Luftbefeuchter)

Informieren Sie sich bei Ihrem medizinischen Betreuer über andere Maskenmodelle, Geräte und Zubehör von DeVilbiss.



## SYSTEM OHNE LUFTBEFEUCHTUNG

**HINWEIS**– Falls Ihr System einen Luftbefeuchter umfasst, informieren Sie sich bitte in der Betriebsanleitung für den Luftbefeuchter über dessen Montage und Betrieb.

1. Die Öffnungen für den Luftanschluss und die Anschlussbuchse für Zubehörgeräte befinden sich am Unterteil des SleepCube. Überprüfen Sie, dass sich auf jeder Öffnung die passende weiche Abdeckung befindet.
2. Setzen Sie den SleepCube auf eine stabile Oberfläche, beispielsweise einen Tisch oder einen Nachttisch. Sie können das Gerät auch auf den Fußboden neben das Bett stellen, Sie müssen dabei nur aufpassen, dass Sie beim Verlassen des Betts das Gerät nicht versehentlich anstoßen oder darauf treten. Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass an der Rückseite des Gerätes nicht durch Vorhänge, Bettzeug o.ä. blockiert wird.

**HINWEIS**– Den SleepCube bei Betrieb niemals auf eine weiche Oberfläche wie ein Bett oder eine Couch setzen.

**VORSICHT**– Wenn ein Luftbefeuchter benutzt wird, muss der SleepCube niedriger als die Sauerstoffmaske liegen, damit kein Wasser in die CPAP-Maske gelangt.

3. Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss an der Rückseite des Gerätes an. Der Stecker muss ganz in die Buchse eingeschoben werden. Schließen das andere Ende des Netzkabels an die Wandsteckdose an.
4. Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschluss für die Luftzufuhr an der Rückseite des Gerätes.
5. Bereiten Sie die von Ihrem medizinischen Betreuer bereit gestellte Atemmaske entsprechend der Gebrauchsanweisung für die Maske vor.
6. Schließen Sie den Luftschlauch an die Maske an.

**HINWEIS**– Der mit dem Gerät gelieferte Luftschlauch ist speziell zur Vermeidung von Knicken und zur Bereitstellung einer gleichmäßigen Luftzufuhr konstruiert. Verwenden Sie nur den von Ihrem medizinischen Betreuer zur Verfügung gestellten Luftschlauch (glatte Innenfläche, knick-resistent) mit einem Durchmesser von 22 mm.

## Tastatur und Anzeige

Bedienungselemente des DeVilbiss SleepCube		
Name	Symbol	Funktion
ON/OFF		ON/OFF-Taste zum Starten und Stoppen der Luftzufuhr.
HEIZUNG		Falls Ihr SleepCube mit einem Warmluftbefeuchter ausgestattet ist, benutzen Sie diese Tasten zur Einstellung der Heizstufen. Höhere Werte für höhere Feuchtigkeit einstellen und kleinere Werte für weniger Feuchtigkeit.
VERZÖGERUNG		Die Verzögerungstaste aktiviert die Komfort-Verzögerungsfunktion und funktioniert nur, wenn diese Funktion verfügbar ist. Zur Einstellung der Parameter für diese Funktion, siehe Abschnitt „Anwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion“ auf Seite 85.

**HINWEIS**—Die zusätzlichen Bedienungstasten, die Sie im Bedienungsfeld des SleepCube sehen, sind zur Eingabe erweiterter Parameter für bestimmte Einstellungen vorgesehen. Siehe auch „Erweiterte Menüoptionen“ auf Seite 86 für genaue Hinweise.

## BETRIEB

### Inbetriebnahme

Um den SleepCube in Betrieb nehmen zu können, muss er an eine Stromquelle angeschlossen sein. Wenn das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist, sieht die LCD-Anzeige wie dargestellt aus.



Legen Sie die CPAP-Maske an und drücken Sie die ON/OFF-Taste, um den Luftstrom einzuschalten ODER legen Sie die Maske an und nehmen Sie einige Atemzüge, um den Luftstrom automatisch einzuschalten. Der Druck in der Maske steigt in ca. 10 Sekunden auf den eingestellten Wert an.

**HINWEIS**—Falls das Gerät nicht automatisch nach 2-3 Atemzügen startet, ist diese Funktion ggf. deaktiviert. Wenn Auto-AN/AUS deaktiviert ist, müssen die AN/AUS-Taste von Hand gedrückt werden, um das Gerät zu starten und zu stoppen.

Auf dem Bildschirm der Tastatur wird der Druck angezeigt, der in der Maske herrscht, während das Gerät läuft. Da es sich hierbei um Echtzeitwerte handelt, können die Anzeigewerte bei der Atmung leicht variieren. Die Anzeige sollte wie dargestellt aussehen.



Falls Ihr DeVilbiss IntelliP/AP-System einen Luftbefeuchter enthält, werden die Heizstufen und der Status wie auf der Abbildung angezeigt.



**HINWEIS**—Falls sich die Anzeige Ihres Gerätes von den oben genannten unterscheidet, siehe Abschnitt „Patientenmeldungen“ auf Seite 90.

### Anwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion

Ihr SleepCube ist mit einer Komfort-Verzögerungsfunktion ausgestattet, die Ihnen hilft, leichter einzuschlafen. Der Luftstrom beginnt dabei mit sanftem Druck und wird in den letzten Minuten der eingestellten Verzögerungszeit langsam auf dem verschriebenen Wert erhöht.

**HINWEIS**—Wenn die Verzögerungsfunktion aktiviert ist, blinkt die verbleibende Zeit der Verzögerung auf der Anzeige in regelmäßigen Abständen.

Sie können die Verzögerungszeit mit Hilfe der erweiterten Geräteoptionen einstellen. Die Verzögerungszeit kann auf einen Wert zwischen 0 und 45 Minuten in Schritten von jeweils 5 Minuten eingestellt werden. Siehe Seite 87 für genaue Anweisungen.



**HINWEIS**—Wenn sich die Zeit nicht ändern lässt, hat Ihr medizinischer Betreuer diese Option gesperrt. In der Bedienungsanleitung für die Tastatur auf Seite 87 finden Sie weitere Informationen.

## Komfort-Verzögerungsfunktion im Standard-CPAP-Modus

Wenn Sie die Komfort-Verzögerungsfunktion benutzen während sich das Gerät im CPAP-Modus befindet, wird der Luftstrom zu Beginn der Therapie auf den Wert reduziert, der von Ihrem Arzt bei der Einrichtung des Gerätes gewählt wurde.

Drücken Sie die Verzögerungstaste, um die Komfort-Verzögerungsfunktion zu aktivieren. Der Druck des Luftstroms fällt auf den verschriebenen Komfort-Verzögerungsdruck.

In den letzten 10 Minuten der Verzögerungszeit steigt der Druck langsam auf den für Ihre Therapie verschriebenen Druck an. Sie können die Verzögerungszeit wiederholen, indem Sie die Verzögerungstaste noch einmal drücken, falls Sie nicht bereits eingeschlafen sind.

## Komfort-Verzögerungsfunktion im AutoAdjust-Modus

Bei Verwendung der Komfort-Verzögerungsfunktion während der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird, hat der Luftstrom zu Beginn der Therapie den niedrigsten Druck, der von Ihrem Arzt bei der Einrichtung des Gerätes verschrieben wurde.

Sie brauchen die Komfort-Verzögerung nicht zu aktivieren, sie schaltet sich automatisch ein. Der Luftstromdruck steigt nur auf den niedrigsten eingestellten Wert und bleibt dort für die restliche Zeit der Verzögerung. AutoAdjust passt den Druck während der Komfort-Verzögerungszeit nicht an und erlaubt Ihnen dadurch einzuschlafen, ohne dass das Gerät auf anfängliche Atemereignisse reagiert.

## Abschalten des Gerätes

Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät abzuschalten, oder nehmen Sie einfach die Atemmaske ab. Nach einigen Sekunden erscheint auf der Anzeige die Meldung „Maske Aus. Bitte Maskensitz prüfen“. Wenn Sie die Maske nicht wieder anlegen, schaltet sich das Gerät automatisch nach 20 Sekunden aus. Die Meldung kann durch Drücken einer beliebigen Taste gelöscht werden.

**HINWEIS**–Falls der DeVilbiss SleepCube nicht automatisch abschaltet, ist diese Funktion ggf. deaktiviert. In diesem Fall muss das Gerät von Hand abgeschaltet werden.

## ERWEITERTE MENÜOPTIONEN

Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Taste (Vor) oder (Zurück), um die verschiedenen Optionen auf der Anzeige durchzublätern. Nicht alle in der Tabelle aufgeführten Optionen sind in allen Geräten verfügbar; einige sind optional und andere richten sich danach, welche Art der Therapie Ihr Arzt und/oder medizinischer Betreuer für Sie gewählt hat. Die Tabelle zeigt Optionen und beschreibt die mit jeder Option verbundene Funktion. Einige Optionen sind nur im AutoAdjust-Modus oder mit dem DeVilbiss SmartLink™ Therapie-Management-Modul verfügbar - sie sind in der Spalte „Modus“ aufgeführt. Falls Sie einige dieser Optionen nicht sehen bedeutet dies, dass Ihr Modell oder Ihre Konfiguration diese Optionen nicht unterstützt.

Name	Symbol	Funktion
VORHERIGE OPTION	◀	Bei Drücken dieser Taste wird die vorherige Menü-Option angezeigt.
NÄCHSTE OPTION	▶	Bei Drücken dieser Taste wird die nächste Menü-Option angezeigt.
EINSTELLUNG ÄNDERN	▲ ▼	Diese Tasten zur Änderung der Einstellungswerte benutzen.

Bitte beachten Sie, dass die angezeigten Werte nur Beispiele sind.

## Erweiterte Menüliste

Anzeigebeispiel	Modus	Beschreibung
	Alle	Standardbildschirm des eingeschalteten SleepCube-Gerätes mit Anzeige des Maskendrucks und der eingestellten Heizstufe. Der angezeigte Druck kann beim Atmen leicht variieren. Ist das Heizsystem nicht angeschlossen, wird kein Einstellungswert für die Heizstufe angezeigt.
	AutoAdjust Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Begrenzung des maximalen Drucks, mit dem der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird. Ihr medizinischer Betreuer programmiert diese Einstellung für Sie bei der Einrichtung des Gerätes.
	AutoAdjust Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung für den niedrigsten Druck, mit dem der SleepCube im AutoAdjust-Modus betrieben wird. Ihr medizinischer Betreuer programmiert diese Einstellung für Sie bei der Einrichtung des Gerätes.
	CPAP-Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Kontrolle des Betriebsdrucks.
	Alle	Wählbare Einstellung der Verzögerungszeit. Die Verzögerungszeit wird von Ihrem medizinischen Betreuer eingestellt. Wenn das „entriegelt“-Symbol angezeigt wird, können Sie diese Einstellung ändern. Wenn das „verriegelt“-Symbol angezeigt wird, kann diese Einstellung nur von Ihrem medizinischen Betreuer geändert werden.
	CPAP-Modus	Vom Arzt verordnete Einstellung zur Kontrolle des Betriebsdrucks während der Verzögerungszeit.
	Alle	Der mit dem Gerät gelieferte Schlauch hat eine Länge von 1,8 m. Sie können Ihren SleepCube jedoch auch auf eine Luftschlauchlänge von 3,0 m einstellen. Ersatzschläuche sind über Ihren medizinischen Betreuer erhältlich (Artikelnummern befinden sich am Ende dieser Betriebsanleitung).

Anzeigebeispiel	Modus	Beschreibung
Menü aktivieren Drücken ▼	Alle	Taste zur Aktivierung der Menüs. Genaue Angaben zur Aktivierung der Menüs finden Sie im nächsten Abschnitt.
LCD Kontrast 50 %	Alle	Zur Änderung der Kontrasteinstellung der LCD-Anzeige. Muss nur geändert werden, wenn die Anzeige schwer lesbar ist.
Anwenderstunden 123456,7 Stunden	Alle	Gesamtanzahl der Therapiestunden (in Schritten von 0,1 h) des SleepCube.
Betriebsstunden 123456,7 Stunden	Alle	Gesamtanzahl der Betriebsstunden (in Schritten von 0,1 h) des SleepCube.
Firmware-version V0.01 01/06/2006	Alle	Zeigt die Version der installierten Firmware an.
Seriennummer HD123456	Alle	Zeigt die Seriennummer des Gerätes an.
SmartCode FF28D9	Alle	SmartCode™ wird zur Einhaltungserichterstattung verwendet; die Einhaltungsinformation ist in einer Serie von Buchstaben und Ziffern verschlüsselt und enthält ein spezielles Fehlerprüfungszeichen, anhand dessen der Arzt die Genauigkeit des Gerätes prüfen kann.

## SleepCube Aktivierungsmenü

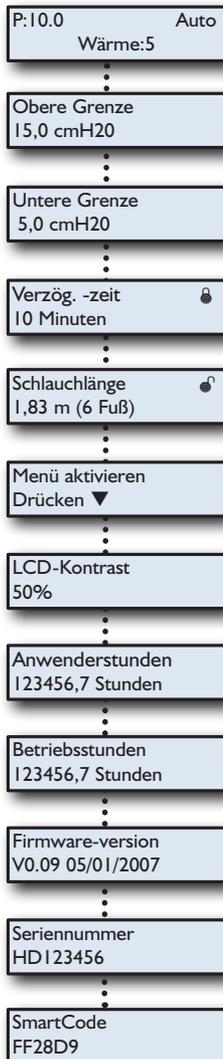
Die Funktion Menü aktivieren ist in allen Modi verfügbar und ist ein Untermenü, mit dem Sie verschiedene Funktionen Ihres SleepCube ändern können. Es wird durch Drücken der -Taste im Erweiterten Menü geöffnet.

Anzeigebeispiel	Beschreibung
Auto-EIN Aktiv	Diese Option kontrolliert die Auto-ON-Funktion, die den Luftstrom nach einem oder zwei Atemzügen in der Atemmaske automatisch startet.
Auto-AUS Aktiv	Diese Option kontrolliert die Auto-OFF-Funktion, die den Luftstrom nach Abnahme der Maske automatisch stoppt. Die Abschaltung des Gerätes dauert je nach Art der Maske bis zu 30 Sekunden.
Maskencheck Aktiv	Mit dieser Option wird die Passform der Maske kontrolliert. Der Luftstrom in die Maske wird ständig gemessen und wenn er für 10% der Zeit 95 Liter/Minute überschreitet wird eine Meldung erzeugt. Diese Meldung erscheint beim nächsten Einschalten des SleepCube auf der Anzeige.
Menü beenden Drücken ▲	Halten Sie die -Taste gedrückt, um das Aktivierungsmenü zu verlassen.

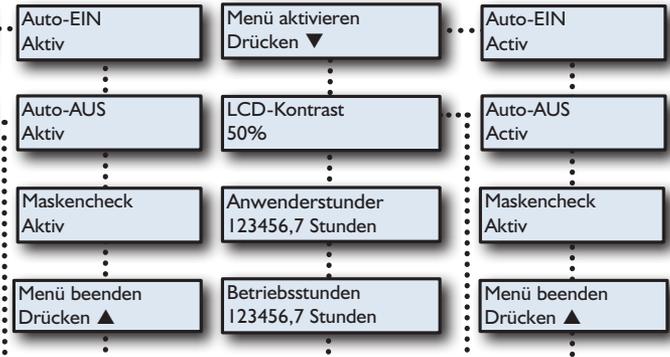
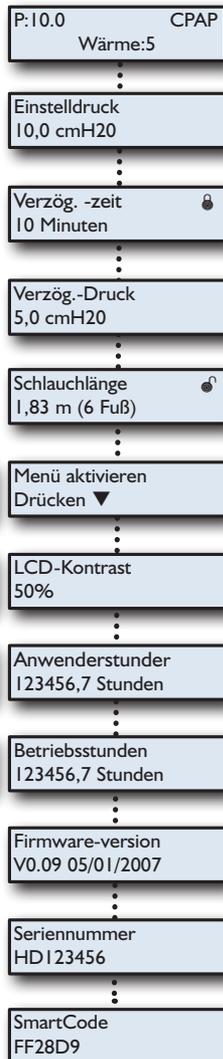
## DV54 AutoAdjust Patientenmenü

Die folgende Tabelle enthält nach Modus geordnet eine Auflistung alle Anzeigen, die mit den - und -Tasten auf den Bildschirm gebracht werden können. Durch Drücken der -Taste bei Anzeige von Menü aktivieren können Sie dieses Untermenü öffnen und mit Hilfe der - und -Tasten die einzelnen Optionen durchblättern. Durch Drücken der -Taste gelangen Sie zurück zum Hauptmenü. Wenn Sie die letzte Anzeige erreicht haben, gelangen Sie durch Drücken der -Taste wieder zur ersten Anzeige.

### MENÜ - AutoAdjust-Modus



### MENÜ - CPAP-Modus



## PATIENTENMELDUNGEN

Ihr SleepCube sendet Ihnen von Zeit zu Zeit Meldungen, mit denen Sie zur Durchführung bestimmter Schritte aufgefordert werden, die Ihre Therapie effektiver machen. Diese Meldungen werden angezeigt wenn das Gerät entweder durch Drücken der ON/OFF-Taste oder durch Atmen in die Maske eingeschaltet wird. Sie können die jeweilige Meldung durch Drücken einer beliebigen Taste wieder aus der Anzeige löschen, der SleepCube funktioniert jedoch auch normal weiter, wenn die Meldung nicht gelöscht wird.

Das Gerät sendet Ihnen zwei Arten von Meldungen: Hinweise und Mitteilungen.

### Hinweise

Hinweise weisen Sie darauf hin, wann Teile des Systems ausgewechselt werden müssen. Bestimmte Teile Ihres Systems nutzen sich mit der Zeit ab und beeinträchtigen die Therapie, wenn sie nicht rechtzeitig ausgewechselt werden. Falls Sie auf Ihrer Anzeige eine Meldung sehen, die nachfolgend nicht aufgelistet ist, ist Ihr Gerät ggf. mit dem optionalen DeVilbiss SmartLink™-Modul ausgestattet, welcher zusätzliche Meldungen sendet. In diesem Fall finden Sie weitere Informationen in der mit dem SmartLink-Modul gelieferten Dokumentation.

**Filter reinigen** – Der Filter muss in Abständen von 10 Tagen auf Zeichen von Schmutz und Verschleiß überprüft und, falls notwendig, gereinigt werden. Diese Meldung erinnert Sie daran, den Filter regelmäßig zu überprüfen.

Filter reinigen

### Mitteilungen

Mitteilungen enthalten Informationen über Ihren SleepCube, bei denen Sie oder Ihr medizinischer Betreuer Schritte unternehmen muss, um weiterhin eine optimale Therapie zu garantieren. Falls Sie auf Ihrer Anzeige eine Mitteilung sehen, die nachfolgend nicht aufgelistet ist, ist Ihr Gerät ggf. mit dem optionalen DeVilbiss SmartLink™-Modul ausgestattet, welcher zusätzliche Mitteilungen sendet. In diesem Fall finden Sie weitere Informationen in der mit dem SmartLink-Modul gelieferten Dokumentation.

**HINWEIS**-Die auf der Abbildung angezeigten Werte dienen nur als Beispiel.

**Verzög. läuft xx Minut. übrig** - Solange die Komfort-Verzögerung aktiviert ist, blinkt diese Meldung alle 5 Sekunden auf der Anzeige, um Ihnen mitzuteilen, wie viel Zeit noch vorhanden ist.

Verzögerungszeit  
10 Minut. übrig

**Maskenleck** – Diese Mitteilung bedeutet, dass der SleepCube beim letzten Mal, als Sie die Maske getragen haben, mindesten 10% der Tragezeit einen ungewöhnlich starken Luftstrom festgestellt hat.

Maskenleck =  
25 % Sitz prüf.

Diese Mitteilung erscheint auf der Anzeige, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Wenn Sie diese Mitteilung sehen, legen Sie die Maske so an, dass sie überall am Gesicht dicht anliegt. Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers bezüglich der Justierung der Maske und Kopfhalterung, damit die Maske richtig anliegt. Verfügbar an AutoAdjust-Modellen.

**Maske Aus** – Diese Mitteilung erscheint jedesmal, wenn das Volumen des Luftstroms ansteigt. Für gewöhnlich erhöht sich der Luftstrom, wenn die Maske nicht dicht am Gesicht anliegt oder

Maske Aus. Bitte  
Maskensitz prüf.

abgenommen wurde. Überprüfen Sie die Dichtung der Maske von allen Seiten auf undichte Stellen und nehmen Sie die vom Hersteller empfohlenen Korrekturen vor. Die Mitteilung wird angezeigt bis das Problem behoben ist. Wenn der hohe Luftstrom 20 Sekunden andauert, schaltet sich das Gerät automatisch ab (wenn AutoOFF aktiviert ist).

**Gerätefehler** – Bei Anzeige eines Gerätefehlers, siehe Abschnitt „Fehlersuche“.

Gerätefehler E07 Lieferant anruf.
--------------------------------------

## SLEEP-CUBE REISEINFORMATION

### Stromversorgung bei Reisen ins Ausland

Ihr DeVilbiss SleepCube ist mit einem universellen Netzteil ausgestattet. Das bedeutet, dass es Netzspannungen zwischen 100 und 240V~, 50/60Hz. Sie müssen daher auf Reisen in Länder, die eine andere Netzspannung benutzen, keine Änderungen an Ihrem Gerät vornehmen. Wenden Sie sich jedoch an Ihren medizinischen Betreuer mit der Bitte um ein im Reiseland notwendiges Stromkabel (für Artikel-Nr., siehe Zubehör/Ersatzteile).

### Höhenlage

Der SleepCube passt sich Änderungen der Höhenlage zwischen Meeresspiegel und 2750 m automatisch an. Änderungen am Gerät bezüglich der Höhenlage sind nicht notwendig.

## SLEEP-CUBE GLEICHSTROMBETRIEB

### Batteriebetrieb

Der SleepCube-Gerät kann mit 12 V Gleichspannung in Wohnmobilen, Booten oder anderen Campingfahrzeugen betrieben werden. Das Gerät kann entweder mit einem 12V-Zubehörkabel an die Stromquelle angeschlossen werden oder mit einer unabhängigen 12 V-Batterie betrieben werden. Beide Zubehörteile sind bei Ihrem medizinischen Betreuer erhältlich (für Artikel-Nr., siehe Zubehör/Ersatzteile). Für den Betrieb mit einer unabhängigen Batterie sind zwei Zubehörkabel notwendig. Bei diesem Batteriebetrieb werden die Kabel an die Kontakte der Batterie angeklemt.

**HINWEIS**–*Der Luftbefeuchter des SleepCube-Luftbefeuchtungssystems kann nicht direkt an eine 12V-Gleichstromquelle angeschlossen werden. Falls Luftbefeuchtung nötig ist, steht immer noch Durchlaufbefeuchtung zur Verfügung. Als Alternative können Sie folgendes tun: anstatt die 12V-Gleichstromquelle direkt an den SleepCube anzuschließen, schließen Sie die Gleichstromquelle an einen Inverter an, der das System mit Wechselspannung versorgt, damit die Heizung funktioniert. Der Inverter muss eine Leistung von mindestens 200 Watt @ 110V~ / 400 Watt @ 220V~ haben.*

**HINWEIS**–*Wenn dem SleepCube Wechselstrom und Gleichstrom zur Verfügung steht, schaltet das Gerät automatisch auf Wechselstrombetrieb. Wenn kein Wechselstrom verfügbar ist, schaltet es automatisch auf Batteriebetrieb. Wird der Wechselstrom wieder angeschlossen, läuft das Gerät wieder im Wechselstrombetrieb. Sie brauchen keine Einstellungen am Gerät zu ändern, denken Sie jedoch daran, dass die Heizung bei 12V-Gleichstrombetrieb nicht funktioniert.*

## ZUSÄTZLICHER SAUERSTOFF

In manchen Fällen wird zusätzlich zur CPAP-Therapie Sauerstoff zur Behandlung obstruktiver Schlafapnoe verschrieben. Falls Ihr Arzt Ihnen Sauerstoff für die Schlaftherapie verschrieben hat, gibt es zwei Möglichkeiten, den Sauerstoff hinzuzufügen:

1. Besorgen Sie sich den optionalen Sauerstoffadapter (Art.-Nr. 7353D-601) von Ihrem medizinischen Betreuer und befestigen Sie ihn am Ausgang des SleepCube. Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs an die Öffnung des Adapters und das andere Ende an die Atemmaske an.
2. Falls Ihre Maske mit einem Anschluss für Sauerstoff ausgestattet ist, empfiehlt Ihr Arzt wahrscheinlich, den Sauerstoff der Maske direkt zuzuführen.



### WARNUNG - VERWENDUNG VON SAUERSTOFF

**Sauerstoff ist feuergefährlich. Zur Vermeidung von Verletzungen ist Rauchen bei der Benutzung von Sauerstoff mit dem Gerät ausdrücklich verboten. Das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen mit hohen Temperaturen, leicht flüchtigen Substanzen oder offener Flamme benutzen!**

**Immer zuerst den SleepCube und danach die Sauerstoffquelle einschalten! Umgekehrt immer zuerst die Sauerstoffquelle und danach den SleepCube ausschalten.**

**Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer, mit Sauerstoff oder Luft gemischter Anästhetika oder Stickstoffdioxid benutzt werden.**

**Bei einem fest eingestellten Sauerstoffdurchsatz variiert die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach der Einstellung des Drucks, dem Atemverhalten des Patienten, der Art der Maske und der Leckrate. Diese Warnung gilt für die meisten CPAP-Modelle.**

**Den SleepCube nicht mit angeschlossener Sauerstoffquelle laufen lassen, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sondern die Sauerstoffquelle immer abschalten!**

**VORSICHT**–*Sauerstoff ist ein verschreibungspflichtiges Gas und darf nur unter ärztlicher Aufsicht verabreicht werden.*

**VORSICHT**–*Die Einstellung für den Sauerstoffdurchsatz muss vom Arzt festgelegt werden.*

## ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

### Ersatzteile

Luftansaugfilter (4/pk) .....	DV51D-602
Feinfilter (4/pk).....	DV51D-603
Luftschlauch (1,8 m (6 Fuß).....	7351D-616
Luftzufuhrstopfen .....	DV51D-604
Abdeckung für den Heizanschluss .....	DV51D-605
Sauerstoffadapter .....	7353D-601
Tragetasche .....	DV51D-610

### Stromversorgung

#### Wechselstromkabel

USA .....	DV51D-606
Europa, außer U.K. ....	DV51D-607
U.K. ....	DV51D-608
Australien .....	DV51D-609
Gleichstromkabel .....	DV51D-619
Batterieklemmadapter .....	DV51D-696

### Zum Gebrauch mit dem DeVilbiss SleepCube empfohlene Masken:

DeVilbiss FlexSet® Mask .....	9354D
DeVilbiss FlexSet® Shallow Mask.....	9354S
DeVilbiss FlexSet® Gel Mask.....	9354G
DeVilbiss FlexSet® Gel Shallow.....	9354GS
DeVilbiss FlexAire® Mask.....	9353D
DeVilbiss FlexAire® Shallow Mask .....	9353S
DeVilbiss Serenity® Mask.....	9352D
DeVilbiss Serenity® Shallow Mask .....	9352S
DeVilbiss Serenity® Gel Mask .....	9352G
DeVilbiss Serenity® Gel Shallow .....	9352GS

### Optionaler Beheizter Luftbefeuchter

DeVilbiss beheizter Luftbefeuchter (Basis und Behälter).....	DV5HH
--	-------

## SLEEP-CUBE WARTUNG



### GEFAHR

**ACHTUNG-Stromschlaggefahr!** – Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen, es befinden sich keine Teile darin, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer, falls das Gerät gewartet werden muss. Wenn das Gerät geöffnet wurde, verfällt die Garantie.



### WARNUNG

Falls sich das Betriebsverhalten des Gerätes ändert oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

Falls das Gerät fallen gelassen wurde, überprüfen Sie, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Falls das Gerät nicht funktioniert oder das Gehäuse beschädigt ist, benutzen Sie es nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, siehe Abschnitt „Fehlerbehebung“ für weitere Hinweise.

**Drucktoleranz**– Die Genauigkeit der Druckleistung des SleepCube wird im Werk eingestellt und erfordert keine weitere Kalibration. Bei herstellereinspezifischer Anwendung des Gerätes ist für einen Zeitraum von 2 Jahren keine Wartung notwendig. Nach Ablauf von 2 Jahren sollten Sie das Gerät prüfen lassen.

**HINWEIS**–In einigen Ländern ist die regelmäßige Wartung und Kalibration von medizinischen Geräten dieses Typs gesetzlich erforderlich. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer für weitere Informationen.

**Standard-Luftansaugfilter**– Überprüfen Sie den Filter alle 10 Tage und reinigen Sie ihn, falls notwendig. Der Filter muss alle 6 Monate ersetzt werden, bei Beschädigungen früher. Der Standardfilter filtert Partikel einer Größe von maximal 3,0 Mikron. Der SleepCube darf nur mit dem Standardfilter betrieben werden.

**Feinfilter (optional)**– Prüfen Sie den Filter in Abständen von 10 Tagen und tauschen Sie ihn aus, wenn er schmutzig oder beschädigt ist; ansonsten muss der Filter alle 30 Tage ausgetauscht werden. Der optionale Feinfilter filtert Partikel bis zu einer Größe von 0,3 Mikron.

**Filterwartung** – Siehe Reinigung.

## SLEEP-CUBE REINIGUNG



### WARNUNG

**Vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, um Verletzungen durch elektrischen Stromschlag zu vermeiden.**

**VORSICHT**–Das Gerät niemals abspülen oder in Wasser eintauchen. Die Öffnungen, Schalter und Luftfilter vor Flüssigkeiten schützen, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät gelangen, benutzen Sie es nicht weiter und informieren Sie Ihren medizinischen Betreuer.

### Gehäuse

1. Trennen Sie den SleepCube von der Stromquelle. Wischen Sie das Gehäuse hin und wieder mit einem sauberen, feuchten Tuch ab, um es staubfrei zu halten.
2. Das Gerät vollständig trocknen lassen, bevor Sie es wieder an die Stromquelle anschließen.

### Filter

#### Luftansaugfilter (Standard)

1. Der Ansaugfilter sollte alle 10 Tage geprüft und, falls notwendig, gereinigt werden. Der Filter befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

**VORSICHT**–Die ordnungsgemäße Funktion des Filters ist maßgebend für den Betrieb des Gerätes und schützt es vor Beschädigungen.

2. Nehmen Sie den äußeren, dunklen Schaumstofffilter aus dem Rahmen.
3. Den Filter mit einer Lösung aus warmem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel auswaschen, und mit klarem Wasser spülen. Lassen Sie den Filter danach vollständig trocknen. Falls der Filter (Art.-Nr. DV5 ID-602) beschädigt ist, bestellen bei Sie einen neuen Filter bei Ihrem medizinischen Betreuer.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Filter vor der Installation und Inbetriebnahme ganz trocken ist.

#### Feinfilter (Optional)

1. Falls Ihr Gerät mit einem Feinfilter (Art.-Nr. DV5 ID-603) ausgestattet ist, überprüfen Sie den Filter und ersetzen Sie ihn, falls er schmutzig oder beschädigt ist. Nicht waschen!
2. Installieren Sie den Feinfilter hinter dem Standardfilter.

**HINWEIS**–Wenn der Feinfilter nicht den Anweisungen entsprechend installiert ist verkürzt sich die Lebensdauer des Filters und er muss öfter ersetzt werden.

### Schläuche

Die Luftschläuche müssen täglich gereinigt werden. Trennen Sie den Schlauch vom Gerät und von der Maske. Waschen Sie den Schlauch mit einem milden Geschirrspülmittel und Wasser, spülen Sie ihn aus und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### Maske und Kopfhalterung

Reinigen Sie die Maske und die Kopfhalterung den Anweisungen des Herstellers entsprechend.

## FEHLERSUCHE



### GEFAHR

**Achtung – Stromschlaggefahr! Das Gehäuse nicht öffnen; es befinden sich keine Bauteile darin, die vom Benutzer gewartet werden können. Das Gehäuse darf nur von einem qualifizierten DeVilbiss-Anbieter geöffnet werden.**

Falls Probleme beim Betrieb des DeVilbiss SleepCube auftreten, siehe unten stehende Tabelle für eine Auflistung von Problemen, mögliche Ursachen und Lösungen. Sollte das Problem weiter bestehen, bitten Sie Ihren medizinischen Betreuer um Hilfe.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Anzeige.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Gerät ist nicht angeschlossen oder das Kabel ist nicht fest mit dem Gerät verbunden.</li> <li>Die Steckdose führt keinen Strom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass das Kabel fest mit dem SleepCube und der Steckdose verbunden ist.</li> <li>Wenn Sie eine Gleichstromquelle benutzen, überprüfen Sie, dass die Kabel fest angeschlossen sind. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie geladen ist.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie das Gerät an eine funktionstüchtige Stromquelle an.</li> </ol>
Der SleepCube startet nicht, wenn ich mit der Maske atme.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Auto-ON-Funktion ist deaktiviert.</li> <li>Das Gerät erhält keinen Strom.</li> <li>Atemzüge sind nicht tief genug, um von der Auto-ON-Funktion erkannt zu werden.</li> <li>Sie benutzen eine Gesichtsmaske mit einem Anti-Asphyxie-Ventil.</li> <li>Der Stecker für die Luftzufuhr fehlt oder ist nicht fest angeschlossen.</li> <li>Die Befeuchterkammer fehlt oder ist nicht vollständig in die Aufnahmevorrichtung eingeschoben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.</li> <li>Prüfen Sie, dass das Stromkabel fest mit dem Gerät und der Steckdose verbunden ist.</li> <li>Atmen Sie tief ein und aus, um den SleepCube zu aktivieren.</li> <li>Auto-ON funktioniert möglicherweise nicht, da Atemluft durch das offene Ventil entweicht. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät ein- und aus zu schalten.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass der Stecker für die Luftzufuhr fest angeschlossen ist.</li> <li>Schieben Sie die Befeuchterkammer ganz in die Aufnahmevorrichtung ein bis die Verriegelung einrastet.</li> </ol>

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Luftstrom wurde beim Gebrauch unerwartet gestoppt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Funktion Auto-AUS hat einen hohen Luftstrom aufgrund einer zu losen Maske detektiert.</li> <li>2. Sie öffnen beim Gebrauch der Maske den Mund und atmen durch den Mund.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass die Maske richtig passt; ändern Sie die Einstellungen der Maske und deren Halterung entsprechend.</li> <li>2. Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer zum Erhalt eines Kinnriemens oder einer anderen Maske, die Mundatmung verhindert.</li> </ol> <p>Sollten die oben genannten Abhilfen das Problem nicht lösen, deaktivieren die Auto-AUS-Funktion im Menü „Erweiterte Einstellungen“.</p>
Die Anzeige zeigt einen Gerätefehler an.	Im Gerät ist ein Fehler aufgetreten. Das Gerät muss gewartet werden.	Wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, um das Gerät warten zu lassen.
OSA-Symptome treten wieder auf.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter ist ggf. verstopft.</li> <li>2. Schlafapnoe-Verhalten hat sich geändert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zimmervorhängen und anderen staubigen Oberflächen.</li> <li>2. Informieren Sie Ihren Arzt.</li> </ol>
An den Stellen, an denen die Maske Ihr Gesicht berührt, treten Hautreizungen auf.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Kopfhalterung ist zu eng oder falsch eingestellt.</li> <li>2. Ihre Maske hat die falsche Größe oder ist nicht optimal an Ihr Gesicht angepasst.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lösen Sie die Kopfhalterung, um den Kontaktdruck der Maske auf dem Gesicht zu verringern.</li> <li>2. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder medizinischen Betreuer.</li> </ol>
Trockene Kehle und Nasenschleimhaut.	Unzureichende Feuchtigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwenden Sie einen beheizten Luftbefeuchter DeVilbiss DV5 mit dem Gerät.</li> <li>2. Stellen Sie am Befeuchter eine höhere Heizstufe ein.</li> </ol>
Kondensierwasser sammelt sich im Schlauch und verursacht Gurgelgeräusche.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Feuchtigkeit ist zu hoch eingestellt.</li> <li>2. Die Zimmertemperatur sinkt im Laufe der Nacht ab.</li> </ol>	Stellen Sie einen niedrigeren Feuchtigkeitswert ein und/oder erhöhen Sie die Zimmertemperatur.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Luftstrom vom Generator fühlt sich zu warm an.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der/die Luftfilter ist/sind schmutzig.</li> <li>2. Der Lufteinlass ist blockiert.</li> <li>3. Die Zimmertemperatur ist zu hoch.</li> <li>4. Der SleepCube befindet sich in der Nähe eines Heizgerätes.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siehe „Reinigung“ für Hinweise zur Filterwartung.</li> <li>2. Entfernen Sie die Blockierung vom Lufteinlass.</li> <li>3. Reduzieren Sie die Zimmertemperatur.</li> <li>4. Betreiben Sie das Gerät in sicherem Abstand von der Wärmequelle damit nur Luft mit Zimmertemperatur vom Gerät angesaugt wird.</li> </ol> <p>Falls das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer.</p>
Schmerzen in der Nase, der Stirnhöhle oder in den Ohren, ggf. mit schnupfenartigen Beschwerden.	Symptome können Zeichen einer allergischen Reaktion auf den Druck des Luftstroms sein.	Brechen Sie die Therapie ab und informieren Sie Ihren Arzt.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen .....	10,7 cm x 16,5 cm x 17,5 cm
Gewicht .....	1,22 kg
Stromversorgung .....	100-240V~, 50/60 Hz
Max. Leistungsaufnahme .....	Max. 65W von Wechselstromquelle (nur für Luftstromgenerator)
AutoAdjust CPAP-Druck .....	3-20 cmH2O
Betriebstemperatur .....	5°C bis 40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit .....	0% bis 95% nichtkondensierend
Atmosphärische Betriebsbedingungen .....	Meeresspiegel bis 2743 m
Transport- und Lagerungstemperatur .....	-40°C bis +70°C
Rel. Transport- und Lagerungsfeuchtigkeit .....	0% bis 95% nichtkondensierend
Max. Druckbegrenzung .....	20 cmH2O bei normalem Gebrauch
Geräuschpegel (geprüft per ISO 17510) .....	26 dBA

## Filterspezifikationen

Standardfilter > 3,0 Mikron Partikel

Optionaler Feinfilter > 0,3 Mikron Partikel

## Max Flussraten

83 l/m @ 6,5 cmH2O (1/3 max. Druck)

134 l/m @ 13 cmH2O (2/3 max. Druck)

163 l/m @ 20 cmH2O (max. Druck)

Drucktoleranz ..... ± 1,0 cmH2O

## Druckabweichungen

**(cmH2O Spitze-zu-Spitze bei 500 ml Tidalvolumen, Sinusprofil)**

Atemzüge pro Minute	10	15	20
@ 6,5 cmH2O	0,5	0,5	0,5
@ 13 cmH2O	1,0	1,0	1,0
@ 20 cmH2O	1,0	1,0	1,0

Garantie..... Drei Jahre beschränkte Garantie

Geräteschutzklasse (Elektroschock) ..... Klasse II

Schutzgrad (Elektroschock)..... Typ BF angewendeter Teil Part

Schutz gegen eindringendes Wasser ..... IPX1

Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer, mit Sauerstoff oder Luft gemischter Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.

Betriebsart..... Kontinuierlich

## Klinische Spezifikationen für digitale Ausgaben

Maskendruck.....	0 bis 25,5 cmH <sub>2</sub> O ± 0,5
Patientenfluss.....	-127 bis +127 L/min ± 10 L/min
Leckagefluss.....	0 bis +127 L/min ± 10 L/min
Ungefährtes Tidalvolumen.....	0 bis 1023 mL

**HINWEIS**—Tidalvolumenangaben sind ungefähre Werte. Sie werden nur zur Ermittlung von Trends benutzt.

## GARANTIE

Dieses SleepCube-Gerät ist auf Material- und Funktionsfehler für drei Jahre ab Kaufdatum garantiert. Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, dass eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Missachtung der Betriebsanweisungen ist. Sollte sich eine Reparatur als notwendig erweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vilbiss Fachhändler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss, wo Sie die notwendigen Anweisungen erhalten:

U.S.A. 800-338-1988, 814-443-4881

Kanada 800-263-3390

Europa 44-138-444-6688.

**HINWEIS**—Diese Garantie umfasst nicht die Bereitstellung eines Leihgeräts, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG, WIE GEWÄHRLEISTUNG DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHENGEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG, UND JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. HIERBEI HANDELT ES SICH UM DIE EINZIG ERTEILTE GEWÄHRLEISTUNG. ES WIRD KEINERLEIGEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH FOLGESCHÄDEN ODER DARAUSS ENTSTANDENEN ANSPRÜCHEN ÜBERNOMMEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. DIESE BESCHRÄNKUNGEN TREFFEN DAHER GGF. NICHT AUF SIE ZU.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber haben Sie ggf. auch andere Rechte, die abhängig vom Staat unterschiedlich sein können.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare  
Anschrift: Respiratory Products Division  
100 DeVilbiss Drive  
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Produkt: CPAP

Typ, Modell: DeVilbiss® IntelliPAP™ or SleepCube™ Serie DV5x CPAP  
AutoAdjust Serie DV54

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt die Anforderungen der EU-Direktive 93/42/EEC sowie folgende Bestimmungen erfüllt:

Klasse: IIa, Rule 2

Angewendeter Standard für Systemqualität: ISO 13485:2003

Prüfstelle: TÜV NORD

MDD: Annex II Applied

Angewendete Sicherheitsstandards: IEC 60601-1:1988 + AI 1995  
IEC 60601-1-4:2000  
ISO 14971:2000  
EN ISO 17510:2002

EMV-Richtlinien: IEC 60601-1-2:2001

Autorisierter Vertrieb: Sunrise Medical Ltd.  
Sunrise Business Park  
High Street  
Wollaston, West Midlands DY8 4PS  
ENGLAND  
44-138-444-6688

®Registriert am Patent- und Markenamt der USA und anderer Länder.



## ONDERHOUD VAN DE SLEEPCUBE



### GEVAAR

**Gevaar van elektrische schokken – Probeer niet de behuizing te openen of te verwijderen: het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met uw thuiszorgverlener voor instructies over het verkrijgen van service voor uw apparaat als service is vereist. Wanneer het product wordt geopend of onjuist wordt onderhouden, komt de garantie te vervallen.**



### WAARSCHUWING

**Als het apparaat niet normaal lijkt te werken of als het ongebruikelijke geluiden voortbrengt, staakt u gebruik van het apparaat en neemt u contact op met uw thuiszorgverlener voor assistentie.**

**Controleer de werking van het apparaat als het is gevallen. Als het apparaat niet werkt of als de kast is beschadigd, mag u het apparaat niet gebruiken en dient u contact op te nemen met de leverancier.**

**Als het apparaat niet juist lijkt te werken, raadpleegt u het gedeelte Problemen oplossen voor instructies.**

**Nauwkeurigheid druk** – De SleepCube hoort een juiste drukprestatie te leveren bij ontvangst, zonder verdere kalibratie te vereisen. Als het apparaat wordt gebruikt volgens de aanwijzingen van de fabrikant, vereist het 2 jaar lang geen routineonderhoud. Na 2 jaar moet het apparaat geïnspecteerd worden.

**NB**—*In sommige landen is regelmatig onderhoud en regelmatige kalibratie van medische apparatuur van deze aard verplicht. Neem contact op met uw thuiszorgverlener voor nadere informatie.*

**Standaard luchtinlaatfilter** – Inspecteer de filter om de 10 dagen en maak hem zonodig schoon. Deze filter moet elke 6 maanden of bij beschadiging worden vervangen. De standaardfilter is ontworpen voor het uitfilteren van deeltjes groter dan 3,0 micron. De SleepCube moet zijn uitgerust met de standaardfilter tijdens het gebruik.

**Optionele filter voor fijne deeltjes** – Inspecteer de filter om de 10 dagen en vervang de filter als hij vuil of beschadigd is; in alle andere gevallen vervangt u de filter om de 30 dagen. De optionele filter voor fijne deeltjes is ontworpen voor het uitfilteren van deeltjes van 0,3 micron en groter.

**Filteronderhoud** – Zie Reinigingsinstructies.

## SCHOONMAKEN VAN DE SLEEPCUBE



### WAARSCHUWING

**Trek om elektrische schokken te voorkomen, altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.**

**VOORZICHTIG**—Spoel het apparaat nooit af met water en dompel het nooit in water. Zorg ervoor dat de poorten, schakelaars en luchtfilter nooit in contact komen met vloeistoffen, aangezien het product hierdoor beschadigd kan raken. Als dit gebeurt, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met uw thuiszorgverlener voor service.

### Kast van het apparaat

1. Trek de stekker van de SleepCube uit het contact. Neem de behuizing om de paar dagen af met een schone, vochtige doek om het apparaat stofvrij te houden.
2. Wacht tot het apparaat volledig droog is voordat u het aansluit op een voedingsbron.

### Filters

#### Luchtinlaatfilter (standaard)

1. De luchtinlaatfilter moet om de 10 dagen geïnspecteerd en zo nodig gereinigd worden. De filter bevindt zich in de achterkant van het apparaat.

**VOORZICHTIG**—Een goede werking van de filter is belangrijk voor de werking van het apparaat en om het apparaat tegen schade te beschermen.

2. Verwijder de donkere buitenste schuimfilter uit het frame om deze schoon te maken.
3. Was de filter af in een oplossing van warm water en vaatwasmiddel en spoel de filter schoon met water. Laat de filter volledig droog worden. Als de filter (artikelnummer DV51D-602) beschadigd raakt, neemt u contact op met uw thuiszorgverlener voor vervanging.
4. Wacht totdat de filter helemaal is gedroogd voordat u hem installeert en gebruikt.

#### Filter voor fijne deeltjes (optioneel)

1. Als u een optionele filter voor fijne deeltjes (artikelnr. DV51D-603) gebruikt, inspecteert u deze filter en vervangt u hem wanneer hij vuil of beschadigd is. U mag deze filter niet wassen.
2. Installeer de filter voor fijne deeltjes achter de standaardfilter.

**NB**—Als de filter voor fijne deeltjes aanvankelijk niet volgens de aanwijzingen wordt geïnstalleerd kan dat de levensduur van de filter bekorten zodat de filter vaker moet worden vervangen.

### Slang

De luchttoevoerslang moet dagelijks worden schoongemaakt. Haal de slang los van het apparaat en het masker. Gebruik een mild afwasmiddel en water om de binnenkant van de slang schoon te maken. Spoel de slang en laat hem aan de lucht drogen.

## Masker en hoofdstel

Maak het masker en hoofdstel schoon volgens de instructies van de fabrikant.

## PROBLEMEN OPLOSSEN



### GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken: Verwijder de kast rond het apparaat niet; er zijn geen interne onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. De kast mag uitsluitend door een bevoegde DeVilbiss-leverancier worden verwijderd.

Als u problemen ondervindt met de werking van de DeVilbiss SleepCube, raadpleegt u de onderstaande tabel voor een lijst van problemen met hun mogelijke oorzaak en oplossing. Neem voor hulp contact op met de thuiszorgverlener als u het probleem niet aan de hand van de instructies kunt oplossen.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Er verschijnt niets op de display.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker van apparaat is niet ingestoken of snoerstekker is niet goed in contact gestoken.</li> <li>2. Er staat geen stroom op het stopcontact.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Verifieer dat het netsnoer goed is aangesloten op de SleepCube en het stopcontact.</li> <li>1b. Als u een gelijkspanningsbron gebruikt, controleert u of alle kabels goed zijn aangesloten. Verifieer dat de accu is geladen.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Zoek een goed werkende voedingsbron.</li> </ol>
De SleepCube start niet als u in het masker ademt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De functie Auto-AAN is uitgeschakeld.</li> <li>2. Het apparaat ontvangt geen stroom.</li> <li>3. U ademt niet diep genoeg voor detectie door de functie Auto-AAN.</li> <li>4. U gebruikt een compleet gelaatsmasker met een anti-asfixieklep.</li> <li>5. De plug van de luchttoevoerpoort ontbreekt of is niet goed ingestoken.</li> <li>6. De kamer van de luchtbevochtiger is niet goed in de houder geplaatst of ontbreekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Druk op de ON/OFF-knop om het apparaat te starten en te stoppen.</li> <li>2. Verifieer dat het netsnoer goed is aangesloten op het apparaat en het stopcontact.</li> <li>3. Adem diep in en uit om de SleepCube te starten.</li> <li>4. Auto-AAN werkt misschien niet omdat de uitgeademde lucht via de open klep ontsnapt. Druk op de ON/OFF-knop om het apparaat te starten en te stoppen.</li> <li>5. Zorg dat de plug van de luchttoevoerpoort helemaal in het apparaat is gedrukt.</li> <li>6. Schuif de luchtbevochtigerkamer helemaal in de gleuf. Controleer of de borgpal op zijn plaats valt.</li> </ol>

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De luchtstroom is tijdens gebruik onverwacht gestopt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De functie Auto-UIT heeft een sterke luchtstroom gesignaleerd vanwege een los zittend masker.</li> <li>2. Tijdens gebruik gaat uw mond open en u begint via uw mond te ademen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of het masker goed past; stel het masker en hoofdstel voor zover nodig beter af.</li> <li>2. Neem contact op met uw thuiszorgverlener voor een kinband of een ander masker om ademhaling via de mond te voorkomen.</li> </ol> <p>Als het probleem door de bovenstaande oplossingen niet wordt opgelost, schakel dan de functie Auto-UIT uit met de opties van het Geavanceerde menu.</p>
De display geeft een apparatuurstoring aan.	Er is een fout opgetreden in het apparaat en het moet gerepareerd worden.	Neem contact op met uw thuiszorgverlener voor service.
Symptomen van obstructieve slaapapnoe zijn teruggekeerd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De luchtfilter kan verstopt zijn.</li> <li>2. De mate van slaapapnoe is veranderd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinig of vervang de luchtfilter en plaats het apparaat uit de buurt van gordijnen en andere stoffige oppervlakken.</li> <li>2. Raadpleeg uw dokter.</li> </ol>
Uw huid raakt geïrriteerd waar het masker uw gezicht raakt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het hoofdstel is te strak of niet goed afgesteld.</li> <li>2. Uw masker heeft mogelijk de verkeerde maat of heeft niet de beste vorm voor u.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Haal het hoofdstel los om de druk op uw gezicht te verminderen.</li> <li>2. Neem contact op met uw dokter of thuiszorgverlener.</li> </ol>
Droge keel of neus.	Onjuiste vochtigheidsgraad.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voeg de verwarmde luchtbevochtiger DeVilbiss DV5 toe.</li> <li>2. Verhoog de instelling van de verwarmder op de luchtbevochtiger.</li> </ol>
Condensatie verzamelt zich in de slang, wat een borrelend geluid veroorzaakt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De instelling voor luchtbevochtiging is te hoog.</li> <li>2. De temperatuur in de kamer verandert van hoog naar laag tijdens de nacht.</li> </ol>	Verlaag de instelling van de verwarmder op de luchtbevochtiger en/of verhoog de temperatuur in de kamer.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De lucht uit de stroomgenerator lijkt te warm.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De luchtfilter(s) is/zijn vuil.</li> <li>2. De luchtinlaatpoort is geblokkeerd.</li> <li>3. De kamertemperatuur is te hoog.</li> <li>4. De SleepCube staat naast een verwarming.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zie het gedeelte Schoonmaken voor instructies voor filteronderhoud.</li> <li>2. Verwijder de blokkering van de luchtinlaat.</li> <li>3. Verlaag de kamertemperatuur.</li> <li>4. Zet het apparaat op voldoende afstand van de warmtebron zodat de in het apparaat opgezogen lucht op kamertemperatuur is.</li> </ol> <p>Neem contact op met uw thuiszorgverlener als het probleem aanhoudt.</p>
Pijn aan de neus, voorhoofdsholten en oren, mogelijk met loopneus.	U ondervindt mogelijk een reactie op de luchtstroomdruk.	Staak gebruik en neem contact op met uw dokter.

## SPECIFICATIES

Afmetingen .....	10,7 cm (H) x 16,5 cm (B) x 17,5 cm (D)
Gewicht .....	1,22 kg
Elektrische vereisten .....	100–240V~, 50/60 Hz
Maximaal stroomverbruik .....	65 watt max. bij wisselstroombron (uitsluitend stroomgenerator)
CPAP-druk bereik voor AutoAdjust .....	3–20 cmH <sub>2</sub> O
Bedrijfstemperatuur .....	5 °C tot 40 °C
Luchtvochtigheid in bedrijf .....	0% tot 95% relatief, niet-condenserend
Atmosferische omstandigheden in bedrijf.....	Zeeniveau tot 2750 m
Temperatuurbereik bij opslag en transport.....	-40 °C tot +70 °C
Luchtvochtigheid bij opslag en transport .....	0% tot 95% relatief, niet-condenserend
Maximale beperkte druk .....	20 cmH <sub>2</sub> O bij normaal gebruik
Geluidsniveau (getest volgens ISO 17510).....	26 dBA

## Filterspecificaties

Standaardfilter: deeltjes groter dan 3,0 micron

Optionele filter voor fijne deeltjes: deeltjes groter dan 0,3 micron

## Maximaal volumebereik

83 L/m Bij 6,5 cmH<sub>2</sub>O (1/3 max. druk)

134 L/m Bij 13 cmH<sub>2</sub>O (2/3 max. druk)

163 L/m Bij 20 cmH<sub>2</sub>O (max. druk)

Nauwkeurigheid druk..... ± 1,0 cmH<sub>2</sub>O

## Drukschommelingen

(cmH<sub>2</sub>O piek-tot-piek bij 500 mL drukvolume, sinusgolfprofiel)

Ademteugen per minuut	10	15	20
Bij 6,5 cmH <sub>2</sub> O	0,5	0,5	0,5
Bij 13 cmH <sub>2</sub> O	1,0	1,0	1,0
Bij 20 cmH <sub>2</sub> O	1,0	1,0	1,0

Garantie..... Drie jaar beperkt

Apparatuurclassificatie ten aanzien van bescherming tegen elektrische schokken..... Klasse II

Mate van bescherming tegen elektrische schokken..... Type BF toegepast onderdeel

Mate van bescherming tegen binnendringen van vloeistoffen .....

IPX1  
Apparatuur niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesiemiddelen en lucht, zuurstof of distikstofoxide.

Gebruiksmodus .....

Continu

## Klinische specificaties voor digitale uitgangen

Maskerdruk .....	0 tot 25,5 cmH <sub>2</sub> O ± 0,5
Patiëntstroom.....	-127 tot +127 l/min ± 10 l/min
Lekstroom.....	0 tot +127 l/min ± 10 l/min
Geschat ademvolume.....	0 tot 1023 ml

**NB**—Het drukvolume is een schatting. Het wordt uitsluitend verstrekt voor trendbepalingsdoeleinden.

## GARANTIE

Voor de DeVilbiss SleepCube geldt een garantietermijn van drie jaar op productie- en materiaalfouten, vanaf de datum van aanschaf. Eventuele defecte onderdelen zullen, naar keuze van DeVilbiss, worden gerepareerd of vervangen mits het apparaat gedurende die periode niet onjuist is gebruikt of is gerepareerd door onbevoegden. Zorg ervoor dat eventuele storingen niet het gevolg zijn van het feit dat het apparaat onvoldoende is schoongemaakt of dat de instructies niet zijn uitgevoerd. Als reparatie noodzakelijk is, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier of de serviceafdeling van DeVilbiss voor nadere instructies.

Verenigde Staten (800) 338 1988, (814) 443 4881

Canada (800) 263 33 90

Europa +44 (138) 444 66 88.

**NB**—Deze garantie voorziet niet in het beschikbaar stellen van een vervangend apparaat, het vergoeden van de gemaakte kosten bij het huren van een apparaat wanneer dit apparaat wordt gerepareerd of het vergoeden van arbeidskosten bij het repareren of vervangen van defecte onderdelen.

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOOR ZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

## CONFORMITEITSVERKLARING

Producent:	Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Adres:	Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, Pennsylvania 15501-2125 VS
Productomschrijving:	CPAP
Catalogusnummers:	DeVilbiss® IntelliPAP™ en SleepCube™ DV5x Series AutoAdjust DV54 Series

Hierbij verklaren wij dat het bovengenoemde product voldoet aan de vereisten van EG-norm 93/42/EEG en de volgende specificaties:

Klasse:	Ila, Rule 2
Toegepaste kwaliteitssysteemnormen:	ISO 13485:2003
Aangemelde instantie:	TÜV NORD
MDD:	Annex II toegepast
Toegepaste veiligheidsnormen:	IEC 60601-1:1988 + AI 1995 IEC 60601-1-4:2000 ISO 14971:2000 EN ISO 17510:2002
EMC-compatibel met:	IEC 60601-1-2:2001
Geautoriseerde vertegenwoordiger:	Sunrise Medical Ltd Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGELAND +44 (138) 444 66 88

®Gedeponeerd bij het U. S. Patent and Trademark Office en in andere landen.





**DeVilbiss Healthcare**

100 DeVilbiss Drive  
Somerset, PA 15501-2125  
USA  
800-338-1988  
814-443-4881

**Sunrise Medical Canada, Inc.**

237 Romina Drive, Unit 3  
Concord, Ontario L4K 4V3  
CANADA  
905-660-2459  
800-263-3390

**Sunrise Medical Ltd.**

Sunrise Business Park  
High Street  
Wollaston, West Midlands  
DY8 4PS  
ENGLAND  
44-138-444-6688

**Sunrise Medical Pty. Limited**

15 Carrington Road, Unit 7  
Castle Hill NSW 2154  
AUSTRALIA  
61-2-9899-3144

**Sunrise Medical**

Division Respiratoire  
13 Rue de la Painguetterie  
37390 Chateaux / Choisille  
FRANCE  
33-274-55 44-00

**Sunrise Medical**

DeVilbiss Produkte  
Kahlbachring 2-4  
D-69254 Malsch/Heidelberg  
GERMANY  
49-7253-980-460

DeVilbiss Healthcare • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501  
800-338-1988 • 814-443-4881 • [www.DeVilbissHealthcare.com](http://www.DeVilbissHealthcare.com)